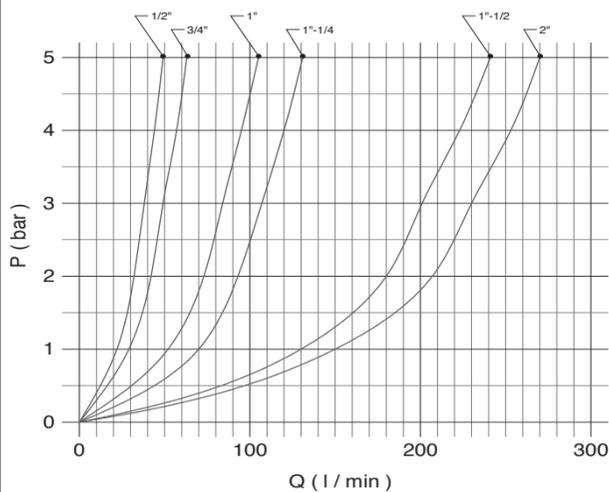




## HYDRAULIC CHARACTERISTICS

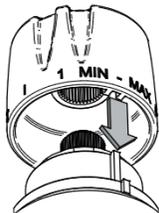


### Recommended minimum flow rates to ensure correct operation

| 1/2"    | 3/4"    | 1"       | 1 1/4"   | 1 1/2"   | 2"       |
|---------|---------|----------|----------|----------|----------|
| 6 l/min | 9 l/min | 12 l/min | 15 l/min | 25 l/min | 30 l/min |

## PRESET LOCKING

|        | MIN | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | MAX |
|--------|-----|----|----|----|----|----|-----|
| 1/2"   | 27  | 30 | 39 | 48 | 56 | 65 | 70  |
| 3/4"   | 27  | 30 | 39 | 48 | 56 | 65 | 70  |
| 1"     | 26  | 30 | 44 | 51 | 58 | 65 | 68  |
| 1 1/4" | 26  | 30 | 39 | 52 | 60 | 65 | 68  |
| 1 1/2" | 25  | 30 | 38 | 46 | 55 | 65 | 69  |
| 2"     | 25  | 30 | 38 | 46 | 55 | 65 | 69  |

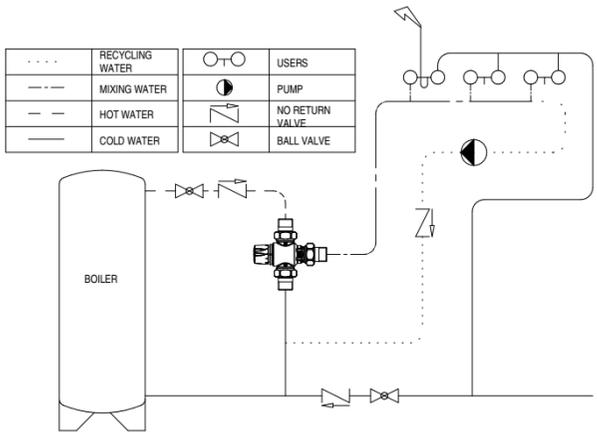


t = 75°C  
ld = 14°C

## TECHNICAL DATA

|  |           |
|--|-----------|
| Temperature setting range :  | 30 + 65°C |
| Temperature stability :  | ± 2°C     |
| Max working pressure :   | 10 bar    |
| ( static )   | 5 bar     |
| ( dynamic )  |           |
| Max inlet temperature :  | 90°C      |
| Maximum inlet pressure ratio ( H/C or C/H ) :                                      | 2 : 1     |
| Min. temperature differential to ensure fail safe between supply and mixed water : | 10°C      |

## TYPICAL INSTALLATION DETAILS



## ITALIANO

### INTRODUZIONE

Queste istruzioni per l'installazione sono state redatte per i prodotti termostatici. Le presenti istruzioni concernono l'installazione, il funzionamento e la manutenzione dei miscelatori termostatici della PURETHERM. Si prega di leggere attentamente le istruzioni allegate prima di iniziare l'installazione del prodotto. Prestare attenzione a quanto segue:

### RACCOMANDIAMO DI FAR ESEGUIRE L'INSTALLAZIONE DI TUTTI I PRODOTTI DA UN INSTALLATORE QUALIFICATO

L'installazione deve essere eseguita nel rispetto assoluto delle leggi relative al bilancio idrico e di tutte le prescrizioni locali.

### UTILIZZO

Grazie alle loro speciali caratteristiche tecniche, i miscelatori termostatici della PURETHERM possono essere installati in impianti centralizzati.

### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Prima di iniziare l'installazione di questo prodotto, controllare che tutti i componenti siano presenti nella confezione. Prima di procedere all'installazione di un miscelatore della PURETHERM, verificare l'impianto per assicurarsi che le sue condizioni di funzionamento siano all'interno del campo di funzionamento del miscelatore. Controllare ad esempio la temperatura di mandata, le pressioni di alimentazione, ecc. L'impianto nel quale si installa un miscelatore della PURETHERM deve essere spurgato per eliminare ogni sporcizia che possa essersi accumulata durante l'installazione. La presenza di sporcizia o di depositi può influenzare le prestazioni del prodotto e non funzionare più correttamente come garantito dal produttore. Si consiglia di montare un filtro di capacità sufficiente all'entrata della rete idraulica. Nelle zone soggette all'azione di acque molto aggressive è necessario prevedere dispositivi di trattamento dell'acqua prima del miscelatore.

I miscelatori della PURETHERM devono essere installati secondo gli schemi del presente manuale nel rispetto di tutte le vigenti norme e regole tecniche. I miscelatori della PURETHERM possono essere installati in qualunque posizione verticale o orizzontale. Sul corpo del miscelatore sono riportate le seguenti indicazioni:

mandata dell'acqua calda: H  
mandata dell'acqua fredda: K  
Durante l'allacciamento all'impianto acqua sanitaria prestare attenzione all'etichettatura sull'involucro. "H" significa acqua calda, "C" significa acqua fredda e "MIX" significa acqua premiscelata. È indispensabile lasciare un libero accesso al miscelatore e ai suoi raccordi per eventuali lavori di manutenzione. Le tubazioni utilizzate per il collegamento al miscelatore non sono adatte per supportare il peso della valvola.

### MESSA IN ESERCIZIO

Una volta terminata l'installazione, il miscelatore deve essere testato e messo in esercizio secondo le seguenti istruzioni, nel rispetto delle vigenti norme e regole tecniche.

- Prima della messa in esercizio del miscelatore termostatico assicurarsi che l'impianto sia pulito e esente da qualunque deposito.
- Si raccomanda di regolare la temperatura con l'aiuto di un termometro digitale calibrato. Il miscelatore deve essere messo in esercizio misurando la temperatura dell'acqua miscelata nel punto di prelievo.
- La temperatura massima di uscita dal miscelatore deve essere regolata tenendo conto delle fluttuazioni dovute a prelievi simultanei. È indispensabile che queste condizioni siano stabilite prima della messa in esercizio. Regolare la temperatura con l'aiuto della vite di regolazione del miscelatore.

### MANUTENZIONE

Durante l'esercizio, eseguire regolarmente controlli per verificare le prestazioni del miscelatore poiché un deterioramento delle prestazioni potrebbero indicare la necessità di procedere ad un intervento di manutenzione del miscelatore e/o dell'impianto. Se durante una di queste prove la temperatura dell'acqua miscelata è cambiata in modo significativo rispetto al controllo precedente, è necessario verificare i parametri riportati al capitolo Installazione e Messa in esercizio ed eseguire la manutenzione.

Per assicurarsi del buon funzionamento del miscelatore, si devono controllare periodicamente i punti seguenti almeno una volta l'anno o anche più spesso in caso di necessità:

- Controllare e pulire i filtri presenti nell'installazione.
- Controllare che le valvole antiriflusso funzionino perfettamente e che non esistano problemi causati da sporcizia.
- I componenti interni possono essere decalcificati immergendoli in un idoneo liquido decalcificante.
- Una volta effettuata la manutenzione, eseguire nuovamente la messa in esercizio.

## NEDERLANDS

### INLEIDING

Deze installatiehandleiding is opgesteld voor de thermostatische producten. Deze handleiding omvat de installatie, het bedrijf en de onderhoud van de thermostatische mengklep van de PURETHERM. Lees de bijbehorende aanwijzingen goed door, voordat u met de installatie van het product begint. Neem het volgende in acht:

### WIJ RADEN AAN OM DE INSTALLATIE VAN EEN DEZE PRODUCTEN DOOR EEN PROFESSIONELE INSTALLATEUR UIT TE LATEN VOEREN.

De installatie moet onder nauwkeurige inachtneming van de wetgeving voor huishoudelijk water en de desbetreffende plaatselijke voorschriften worden uitgevoerd.

### TOEPASSING

Dankzij de bijzondere eigenschappen kunnen de thermostatische mengkleppen van de PURETHERM in centrale systemen worden geïnstalleerd.

### INSTALLATIEHANDLEIDING

Controleer voor de installatie van dit product of alle producten in de doos zitten. Voor de installatie van een mengvat van de PURETHERM moet het systeem worden gecontroleerd, om te garanderen dat de bedrijfsomstandigheden zich binnen het prestatiekader van de mengvat bevinden. Controleer bijvoorbeeld de voorlooptemperatuur, toevoerdruk, etc. Een systeem, waarin een mengvat van de PURETHERM wordt gemonteerd, moet doorgespoeld worden om vuil en afzettingen, die zich mogelijk tijdens de installatie hebben verzameld, te verwijderen. Als vuil of afzettingen niet worden verwijderd, kan dit de prestatie en de productgarantie van de fabrikant beïnvloeden. De inbouw van filters overeenkomstig de capaciteit op de inlaat van de hoofdwatervoorziening wordt altijd aanbevolen. In regio's met zeer agressief water zijn maatregelen noodzakelijk, zodat het water wordt behandeld voordat het naar de klep loopt. Mengvaten van de PURETHERM moeten overeenkomstig de in deze handleiding weergegeven diagrammen worden geïnstalleerd en dit moet onder inachtneming van de actuele geldende normen en regels van de techniek plaatsvinden. Mengvaten van de PURETHERM kunnen in elke positie worden geïnstalleerd - zowel verticaal als horizontaal. Het volgende is aangegeven op de behuizing van de mengvat: H: Heelwater/voer: H  
K: Koudwater/voer: K

**Bij aansluiting op de drinkwaterinstallatie op de markering van de behuizing letten. "H" staat voor warm water, "C" voor koud water en "MIX" staat voor voorgegemengd water.**

Het is belangrijk dat voor de onderhoudswerkzaamheden, die noodzakelijk kunnen zijn aan de klep of de verbindingen, een vrije toegang tot de klep mogelijk is. De buisleidingen van/naar de klep zijn niet geschikt om het gewicht van de klep te dragen.

### INGEBRUIKNAME

Na de installatie moet de klep, in overeenstemming met de volgende aanwijzingen en onder inachtneming van de actuele normen en regels van de techniek, worden getest en in bedrijf worden genomen.

- Voor ingebruikname van de thermostaatmengvat controleer of het systeem schoon en vrij van vuil en afzettingen is.
- Het is raadzaam om de temperatuur met een geschikte gekalibreerde digitale thermometer in te stellen. Voor de ingebruikname van de klep moet de temperatuur van het mengwater op de gebruiksplaats worden gemeten.
- De maximale uitlooptemperatuur uit de klep moet onder inachtneming van schommelingen door gelijkmatig gebruik worden ingesteld. Het is belangrijk dat deze omstandigheden voor de ingebruikname worden gestabiliseerd.
- Stel de temperatuur met de stelschroef op de klep in.

### ONDERHOUD

Tijdens het bedrijf moeten regelmatig controles worden uitgevoerd om de prestatie van de mengvat te controleren, omdat verslechtingen in de prestatie erop kunnen duiden dat de klep en/of het systeem onderhoud moet worden. Als tijdens deze controles blijkt dat de temperatuur van het mengwater vergeleken met de vorige controles duidelijk is veranderd, moet de gegevens uit de bijlagen Installatie en Ingebruikname worden gecontroleerd en moet er onderhoud worden uitgevoerd. De volgende aspecten moeten regelmatig worden gecontroleerd om te garanderen dat de optimale prestatie van de klep worden behouden. Minimaal elke 12 maanden of indien nodig vaker:

- Controle en reiniging van het filter van het systeem.
- Controleer of de terugstroomkleppen correct werken en er geen problemen door verontreinigingen worden veroorzaakt.
- Kalkafzettingen aan de binnenste componenten kunnen door onderdompeling in een geschikte ontkalkingsoplossing worden verwijderd.
- Als de onderhoudbare componenten zijn gecontroleerd, moet de ingebruikname opnieuw worden uitgevoerd.

## SVENSKA

### INLEDNING

Denna installationsanvisning skapades för de thermostatiska produkterna. Denna anvisning omfattar Installationen, driften och underhållet av de thermostatiska blandningsventilerna i PURETHERM. Var god läs de bifogade anvisningarna innan du påbörjar installationen av produkten. Var god observera:

### VI REKOMMENDERAR ATT LÄTA ALLA PRODUKTER INSTALLERAS AV EN GODKÄND INSTALLATÖR.

Installationen skall utföras strängt i enlighet med vattenhushållningslagarna och eventuella lokala föreskrifter.

### ANVÄNDNING

Tack vare sina speciella egenskaper kan de thermostatiska blandningsventilerna i PURETHERM installeras i centrala system.

### INSTALLATIONSANVISNING

Verifera före installationen av denna produkt att alla komponenter finns i lådan. Före installationen av en blandare i PURETHERM måste systemet kontrolleras för att säkerställa att dess driftsvillkor är inom prestandagränserna för blandaren. Kontroll av till exempel tillloppstemperatur, tillförstryck, etc. Ett system som en blandare i PURETHERM installeras i måste spolas för att avlägsna smuts och avlagringar som eventuellt har ansamlats under installationen. Om smuts eller avlagringar inte avlägsnas kan detta begränsa prestandan och tillverkarers garanti. Installation av filter med lämplig kapacitet på huvudventilens inlopp rekommenderas alltid. I regioner med mycket aggressivt vatten krävs åtgärder som behandlar vattnet innan det når in i ventilen. Blandare i PURETHERM måste installeras i enlighet med de i denna anvisning angivna diagrammen och med hänsyn till de gällande tekniska normerna och regleringarna.

Blandare i PURETHERM kan installeras i alla positioner - antingen vertikalt eller horisontellt. Följande anges på blandarens hölje: Varmvatten/tilförset: H  
Kallvatten/tilförset: K

Observera höljets märkning vid anslutningen till dricksventilinstallationen. "H" står för varmvatten, "C" för kallvatten och "MIX" står för förblandat vatten.

Det är viktigt att en fri åtkomst är möjlig till ventilen för underhållsarbeten som kan krävas på ventilen eller på anslutningar. Rörledningarna från till ventilen är inte avsedda för att bära ventils vikt.

### IDRIFTTAGANDE

Efter installationen måste ventilen provas och tas i drift i överensstämmelse med följande anvisningar och med hänsyn tagen till de gällande tekniska normerna och reglerna.

- Säkerställ före idrifttagande av termostatblandaren att systemet är rent och fritt från smuts och avlagringar.
- Det rekommenderas att ställa in temperaturen med en lämplig kalibrerad digitaltermometer. För idrifttagande av ventilen måste temperaturen på blandvattnet som kommer ut på användningsplatsen uppmätas.
- Den maximala utloppstemperaturen från ventilen måste ställas in med hänsyn tagen till svängningarna genom samtidig användning. Det är viktigt att dessa förhållanden stabiliseras före idrifttagandet.
- Ställ in temperaturen med hjälp av inställningskruven på ventilen.

### UNDERHÅLL

Under driften bör regelbundet kontrolleras om det kontrolleras blandarens prestanda, eftersom försämringar av prestandan skulle kunna lyda på att ventilen och/eller systemet måste underhållas. Om blandvattnets temperatur betydligt ändrats under en av dessa kontroller i jämförelse med den föregående kontrollen, bör uppgifterna från avsnitten Installation och idrifttagande kontrolleras och ett underhåll genomföras. Följande aspekter bör regelbundet kontrolleras för att säkerställa att ventils optimala prestanda upprätthålls. Minst var 12:e månad eller vid behov även oftare:

- Kontroll och rengöring av systemets filter.
- Kontrollera att bakventilen fungerar korrekt och inga problem orsakas genom föroreningar.
- Kalkavlagringar på de inre komponenterna kan avlägsnas genom nedsänkning i en lämplig avkalkningsvätska.
- Om de komponenter som kan underhållas blev kontrollerade, bör idrifttagningen genomföras på nytt.

## POLSKI

### WSTRZEP

Niniejsza instrukcja instalacji powstała dla produktów termostacyjnych. Obejmuje ona instalację, eksploatację i konserwację termostacyjnego zaworu mieszającego PURETHERM. Przed rozpoczęciem instalacji produktu należy zapoznać się z załączonymi wskazówkami. Uwaga:

### ZALECA SIĘ, ABY INSTALCJĘ WSZELKICH PRODUKTÓW WYKONAŁ INSTALATOR Z ODPOWIEDNIMI UPRAWNIENIAMI

Instalację należy przeprowadzić zapewniając ściśle przestrzeganie postanowień ustawy o gospodarce wodnej oraz wszelkich lokalnych przepisów urzędowych.

### ZASTOSOWANIE

Dzięki szczególnym właściwościom istnieje możliwość zainstalowania termostacyjnych zaworów mieszających w systemie centralnym.

### INSTRUKCJA INSTALACJI

Przed zainstalowaniem tego produktu należy sprawdzić, czy wszystkie komponenty znajdują się w pudełku. Przed zainstalowaniem mieszarki PURETHERM trzeba sprawdzić system, aby zagwarantować, że jego warunki eksploatacyjne pokrywają się zakresem wydajności mieszarki. Przykładowo sprawdzenie temperatury biegu w przód, doprowadzającego ciśnienia, etc. System z wbudowanym mieszaczem PURETHERM należy wypłukać, aby usunąć zabrudzenia i osady, które mogły się zbierać podczas instalacji. Jeśli zabrudzenia i osady nie zostaną usunięte, to może mieć negatywny wpływ na sprawność oraz gwarancję produkcyjną producenta. Wraz z zaleca się montaż filtrów o odpowiedniej pojemności we wlocie głównego przewodu wodociągowego. W regionach o bardzo agresywnym wodzie konieczne jest podjęcie działań umożliwiających obróbkę wody, zanim dotrze ona do zaworu. Mieszacze PURETHERM należy instalować zgodnie ze schematami zawartymi w niniejszej instrukcji, uwzględniając aktualnie obowiązujące normy i zasady techniki.

Mieszacze PURETHERM można instalować w każdej pozycji - pionowo lub poziomo.

Na obudowie mieszacza znajdują się następujące informacje:

dopływ ciepłej wody: H  
dopływ zimnej wody: K

**Podczas podłączania do instalacji wody pitnej należy zwrócić uwagę na oznaczenie na obudowie. "H" oznacza ciepłą wodę, "C" wodę zimną a "MIX" oznacza wodę wstępnie zmieszaną.**

Ważne jest, aby podczas prac konserwatorskich przeprowadzanych na zaworze lub elementach łączących, zapewnić swobodny dostęp do zaworu. Rury do/od zaworu nie zostały przewidziane do unoszenia ciężaru zaworu.

### URUCHOMIENIE

Po instalacji konieczne jest przetestowanie i eksploatacja zaworu zgodnie z poniższymi instrukcjami oraz z uwzględnieniem aktualnych norm i zasad techniki.

- Przed uruchomieniem mieszacza z termostatem należy zagwarantować, aby system był wolny od zabrudzeń i osadów.
- Zaleca się ustawienie temperatury za pomocą odpowiednio skalibrowanego termometru cyfrowego. Celem uruchomienia zaworu należy zmierzyć temperaturę zmieszanej wody w miejscu użytkowania. Celem uruchomienia zaworu należy zmierzyć temperaturę zmieszanej wody w miejscu użytkowania.
- Należy ustawić maksymalną temperaturę na wyjściu z zaworu z uwzględnieniem odchyleń spowodowanych równoczesnym użytkowaniem. Istotne jest wy stabilizowanie tych warunków przed uruchomieniem.
- Za pomocą śruby regulacyjnej na zaworze należy ustawić temperaturę.

### KONSERWACJA

W trakcie eksploatacji należy regularnie wykonywać kontrole sprawności mieszacza, gdyż wszelkie pogorszenia sprawności mogą wskazywać na konieczność konserwacji zaworu i/lub systemu. Jeśli podczas kontroli, w stosunku do poprzedniej kontroli istotnej zmianie uległa temperatura wody zmieszanej, to należy sprawdzić dane z rozdziału instalacja i uruchomienie oraz wykonać prace konserwacyjne. Aby zagwarantować utrzymanie optymalnej sprawności zaworu, należy dokonywać regularnych kontroli pod kątem wymienionych poniżej aspektów. Co najmniej raz na 12 miesięcy a w razie potrzeby częściej:

- Sprawdzenie i czyszczenie filtrów systemu.
- Sprawdzenie, czy zawór zwrotny działają jak należy i czy nie ma żadnych problemów spowodowanych zanieczyszczeniami.
- Usunięcie osadów wapnia z komponentów wewnętrznych poprzez zanurzenie w odpowiednim roztworze odpowiadającym.
- Po skontrolowaniu komponentów podlegających konserwacji możliwe jest ponowne uruchomienie.

### Australia

PR Kitchen and Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

### Austria

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

### Belgium, Netherlands & Luxembourg

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst, Belgium  
Phone +31 (0) 492 728 224

### Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

### France

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

### Germany

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

### Italy

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

### Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

### Poland

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

### Spain

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

### Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

### Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

### United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Pajington TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

### EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

### KWC Aquarotter GmbH

14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

### SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

### OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

